W231, nr kat. 1504

ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

E20

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: *DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION*
ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa, Polska / *Poland*

Dotyczące:[1] - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
Concerning:[1] *APPROVAL GRANTED*
- ~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL EXTENDED*~~
- ~~ODMOWY HOMOLOGACJI / *APPROVAL REFUSED*~~
- ~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL WITHDRAWN*~~
- ~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / *PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu urządzenia zgodnie z Regulaminem ONZ nr 7.
of a type of device pursuant to UN Regulation No. 7.

Nr homologacji: *Approval No.:* **E20*7R02/27*020154*00**

1. **Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:** *Trade name or mark of the device:* **WAŚ**
2. **Oznakowanie typu urządzenia przez producenta:** *Manufacturer's name for the type of device:* **W231/R-S1D**

   Zastosowane w lampie zespolonej tylnej /*Applied in rear grouped lamp :* **W231**
3. **Nazwa i adres producenta :** *Manufacturer's name and address:* **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ" Józef i Leszek Waś Spółka Jawna Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Oława**
4. **Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** *If applicable, name and address of manufacturer's representative:* **Nie dotyczy** *Not applicable*
5. **Data przedstawienia do homologacji:** *Submitted for approval on:* **2020-06-15**
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** *Technical service responsible for conducting approval tests:* **Instytut Transportu Samochodowego , ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa, Polska** *Motor Transport Institute , 80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw, Poland*
7. **Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** *Date of test report issued by that service :* **04.06.2020**
8. **Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** *Number of the test report issued by that service:* **ZBH/20/0532/2**
9. **Krótki opis:** *Concise description :* **Światło tylne pozycyjne i hamowania** *Rear position and stop light* **Światło hamowania - może być użyte w zespole dwóch świateł tej samej kategorii (oznaczone literą "D").** *The rear stop light - may also be used in an assembly of two lamps of the same category (marked with letter "D").*

9.1. **Kategoria lampy** / *By category of lamp :* **R-S1D**

Do zamocowania na zewnątrz, ~~wewnątrz lub w obu miejscach~~ [1]
For mounting ~~either~~ outside ~~or inside or both~~ [1]

Barwa światła / *Colour of light emitted :* **czerwona ~~/ biała~~** [1] ; ***red ~~/ white~~*** [1]

Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
Number, category and kind of light source(s):

tylne pozycyjne / *rear position:*
12 x niewymienne LED, połączone szeregowo-równolegle
12 x non-replaceable LED, connected in series-parallel
hamowania / *stop:*
12 x niewymienne LED, połączone szeregowo-równolegle
12 x non-replaceable LED, connected in series-parallel

Napięcie i moc:
Voltage and wattage:

tylne pozycyjne / *rear position:* **12V 0,2W ; 24V 0,5W**
hamowania / *stop:* **12V 1,7W ; 24V 3,3W**

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code:

Nie dotyczy
Not applicable

Tylko z ograniczeniem wysokości montażu do maksimum 750 mm nad podłożem:
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

~~Tak /~~ **Nie** [1)]
~~*Yes /*~~ *No* [1]

Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy:
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

wg rysunku
according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / ~~sterowania zmiennością światłości~~:
Application of an electronic light source control gear / ~~variable intensity control~~:

a) jako część lampy:
being part of the lamp:

Tak ~~/ Nie~~ [1)]
Yes ~~*/ No*~~ [1]

b) jako osobne urządzenie:
being not part of the lamp:

~~Tak /~~ **Nie** [1)]
~~*Yes /*~~ *No* [1]

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / ~~sterowania zmiennością światłości~~:
Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / ~~variable intensity control:~~

12V/24V

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Nie dotyczy
Not applicable

Zmienna światłość:
Variable luminous intensity:

~~Tak /~~ **Nie** [1)]
~~*Yes*~~ */ No* [1]

Światło ~~pozycyjne przednie~~ [1]**, pozycyjne tylne** [1]**, hamowania** [1]**, ~~obrysowe~~** [1] **jest przeznaczone do stosowania tylko w pojazdach wyposażonych we wskaźnik informujący o awarii :**
The ~~front position lamp~~ [1]*, rear position lamp,*[1] *stop lamp,*[1] *~~end outline marker lamp~~* [1] *is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:*

~~Tak /~~ **Nie** [1)]
~~*Yes /*~~ *No* [1]

9.2. **Funkcja(-e) światła współzależnego stanowiącego część układu świateł współzależnych:**
Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamps system:

Światło pozycyjne przednie:	~~Tak~~ / **Nie** [1]
Front position lamp:	~~Yes~~ / *No* [1]
Światło pozycyjne tylne R1:	~~Tak~~ / **Nie** [1]
R1 Rear position lamp:	~~Yes~~ / *No* [1]
Światło pozycyjne tylne R2:	~~Tak~~ / **Nie** [1]
R2 Rear position lamp:	~~Yes~~ / *No* [1]
Światło hamowania S1:	~~Tak~~ / **Nie** [1]
S1 Stop lamp:	~~Yes~~ / *No* [1]
Światło hamowania S2:	~~Tak~~ / **Nie** [1]
S2 Stop lamp:	~~Yes~~ / *No* [1]
Światło hamowania S3:	~~Tak~~ / **Nie** [1]
S3 Stop lamp:	~~Yes~~ / *No* [1]
Światło hamowania S4:	~~Tak~~ / **Nie** [1]
S4 Stop lamp::	~~Yes~~ / *No* [1]
Światło obrysowe:	~~Tak~~ / **Nie** [1]
End-outline marker lamp:	~~Yes~~ / *No* [1]

10. **Położenie znaku homologacji:** **Na płytce PCB**
Position of the approval mark: *On the PCB board*

11. **Powód (powody) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy):** **Nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): *Not applicable*

12. **Homologacja udzielona** ~~/ rozszerzona / cofnięta / homologacji odmówiono~~ [1]
Approval ***granted*** */* ~~*extended / refused / withdrawn*~~ [1]

13. **Miejscowość** / *Place:* **Warszawa** / *Warsaw*

14. **Data** / *Date*: **29 czerwca 2020 r.** / *29th of June 2020*

15. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
z up.
Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora

DYREKTOR TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO

16. **Wykaz dokumentów złożonych we władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:**
The list of documents, deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
    1. **Opis techniczny z rysunkiem**
    Technical description with drawing
    2. **Sprawozdanie z badań nr:** **ZBH/20/0532/2**
    Test report No:

[1] **Niepotrzebne skreślić** */ Strike out what does not apply*

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ" Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA TYLNA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

R-S1D 02 E20 20154

OZNACZENIE LAMPY: W 231
LAMP MARKING: W 231

ŚWIATŁA: pozycyjne i hamowania typu W231/R-S1D - kat. R-S1D

LAMPS: rear position and stop light type W231/R-S1D - cat. R-S1D

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:
KLOSZ ZEWNĘTRZNY / KORPUS: - PC czerwony
PODKŁADKA: - EPDM + PP
UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na płytce PCB. Płytka i klosz są niemożliwe do rozdzielenia bez zniszczenia lampy.
Lampa może być mocowana na pojeździe w pozycji pionowej lub poziomej.

MAIN COMPONENTS:
OUTER LENS / BODY: - PC red
PAD: - EPDM + PP
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS

Place for the approval mark: on the PCB board. PCB and lens are impossible to separate without destroying the lamp.
The lamp can be mounted on vehicle in vertical or horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

12 x LED
12V 0,2W; 24V 0,5W dla światła pozycyjnego tylnego, połączone szeregowo – równolegle
12V 1,7W; 24V 3,3W dla światła hamowania, połączone szeregowo równolegle

LIGHT SOURCES:

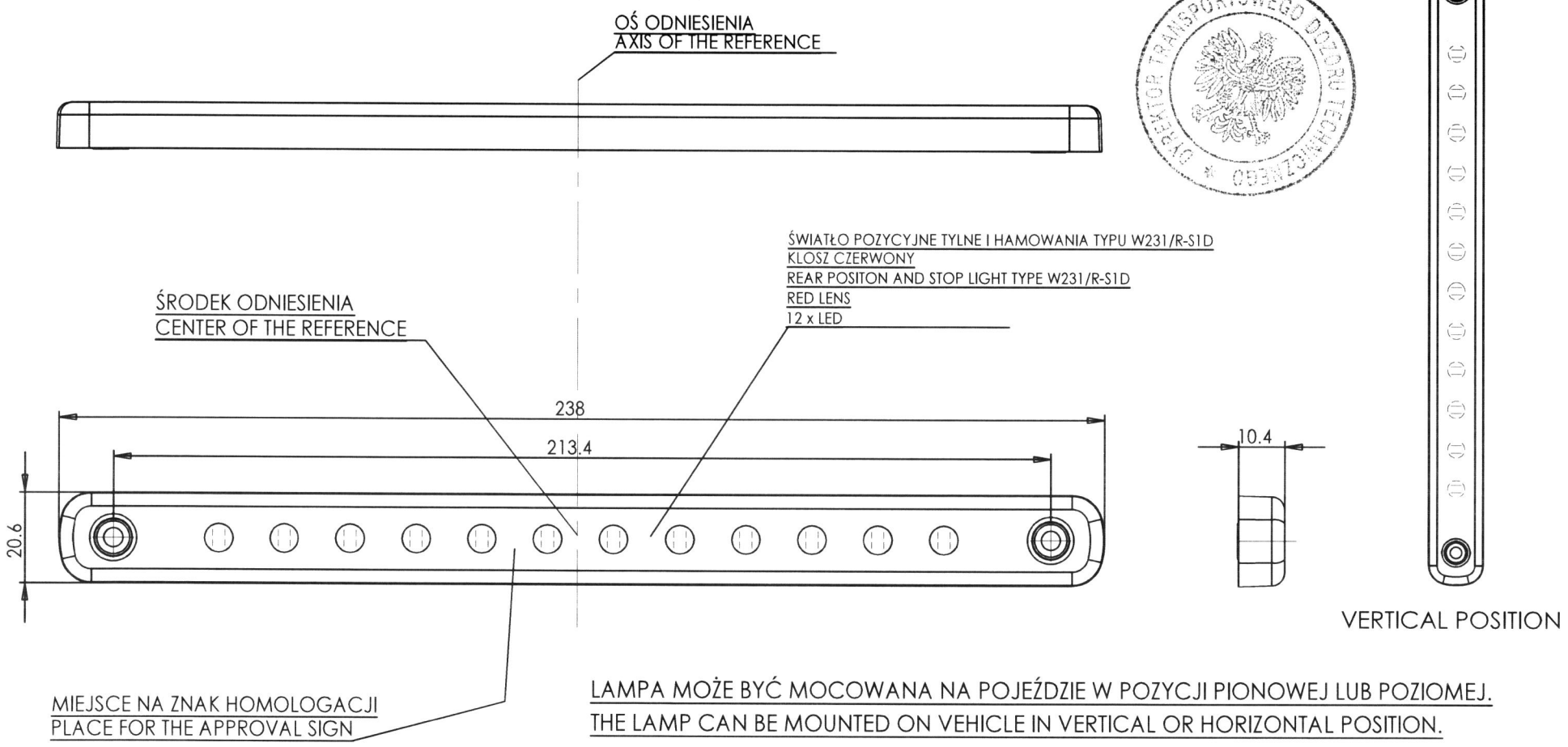
12 x LED
12V 0,2W; 24V 0,5W for the rear position light, connected in series and parallel
12V 1,7W; 24V 3,3W for the stop light, connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

R-S1D 02 E20 20154

LAMPA ZESPOLONA TYLNA W231
REAR ASSEMBLY LAMP W231

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"
JÓZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



VERTICAL POSITION

LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: 12 x LED
12V 0,2W; 24V 0,5W dla światła pozycyjnego tylnego
12V 1,7W; 24V 3,3W dla światła hamowania

LIGHT SOURCES: 12 x LED
12V 0,2W; 24V 0,5W for the rear position light
12V 1,7W; 24V 3,3W for the stop light

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

GODZIKOWICE 28.05.2020

ZBH

INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80, 03-301 Warszawa

Zakład Homologacji i Badań Pojazdów

ZAŁĄCZNIK NR 1
ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR ZBH/20/0532/2
TO THE TEST REPORT No. ZBH/20/0532/2

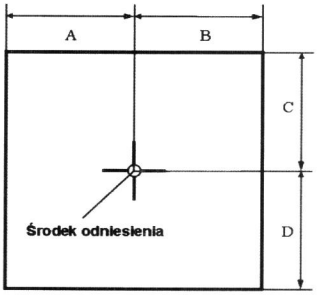
Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06) lamp tylnych zespolonych W231

Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of rear grouped lamps W231

Producent:
Manufacturer

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ" Józef i Leszek WAŚ Sp. J. Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

Liczba stron:
Number of pages: 1



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Montaż w poziomie / Horizontal mounting				
Tylne pozycyjne i hamowania Rear position and stop W231/R-S1D	84	84	2	2
Montaż w pionie / Vertical mounting				
Tylne pozycyjne i hamowania Rear position and stop W231/R-S1D	2	2	84	84

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:
compiled by:

dr inż. Piotr Kaźmierczak,
Starszy specjalista badawczo-techniczny

autoryzował:
authorised by:

Kierownik Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński